



おーい!



日本語



編集・発行 2015年7月10日
宇都宮市国際交流プラザ (UIP)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsumiya.tochigi.jp
宇都宮市馬場通り 4-1-1 うつのみや表参道2階5階



なつ やす す かた 夏休みの過ごし方



にほん しょうがっこう
日本の小学校
ちゅうがっこう こうがっこう
中学校や高校
では、がつまつ
7月末から
やく かげつかん
約1ヶ月間、夏休み
になります。



①



フランスでは、みなみ
フランス
のビーチにキャンピングカ
ーやテントで泊ってゆっく
り過ごすわ。



日本では夏休みの過ごし方
といえば、ふるさと かね
故郷に帰ったり、
りょこう
旅行に行ったりするよね。
ほかにはうみ
海やプールに行く
人もおほ
多いわよね。

②

ブラジルでは、かぞく
家族と一緒に
うみ やま
海や山に出かけます。



③



リフレッシュするには、うんどう
運動
したり、ただのんびりするの
もいいよね。ほかにもいろいろ
なイベントがあるから、出か
けてみてね!



今年の夏もあつ
暑くなるね。

そうね。ねっちゅうしょう
熱中症にならない
ようにして、楽しい夏休
みを過ごそうね。



④

だい かい みや
第40回ふるさと宮まつり

はなびたいかい
2015 うつのみや花火大会

ひにち：がついたち (と)、ふつか (にち)
日にち：8月1日(土)、2日(日)

じかん：12:00-21:00 (予定)

ばしょ：うつのみやしおおどほ
場所：宇都宮市大通りほかもちなか

とあきき みや かいさいいんかい
問い合わせ先：ふるさと宮まつり開催委員会

☎：028-633-8766

ひにち：がつようか (と)
日にち：8月8日(土)

じかん：19:00-21:00 (予定)

ばしょ：うつのみやしどうじょうじゅくち きぬがわかせんじき
場所：宇都宮市道場宿緑地 (鬼怒川河川敷)

とあきき はなびたいかいじつこういんかい
問い合わせ先：うつのみや花火大会実行委員会

☎：028-600-3980

じてんしゃうんてんしゃこうしゅうせいど 自転車運転者講習制度



の
自転車の乗りかたに気をつけましょう

がつついたち 6月1日から、「自転車運転者講習制度」が始まりました。これは、自転車に乗る 14歳以上さいいじょうの人が、3年以内ねんいないに2回以上かいじょう、
あぶない 危あぶないない乗りかたや、ルール違反いはんをしたら、受けなければいけない講習じゅこうじかんです。講習の受講時間じゅこうじかんは3時間で、5,700円えんかか
ります。決められた期間きかん内に講習を受けなかった場合ばあいには、50,000円えん以下の罰金ばつぎんを払はらうことになりました。

自転車の危きけんない乗りかた（危険行為）

しんごうむし
信号無視



つうこうくぶんいはん
通行区分違反



さけよ うんてん
酒酔い運転



ブレーキが壊こわれている
自転車に乗る



自転車の安全あんぜんな乗りかたには、5つのルールがあります。

- ① 自転車は、車道しゃどうを通るのが原則げんそく、歩道ほどうは例外れいがい ② 車道は左側ひだりがわを通る ③ 歩道は歩行者優先ゆうせんで、車道側を通る ④ 安全ルールを守るまも（自転車に乗りながら電話でんわしないなど） ⑤ 子どもはヘルメットをかぶる。

自転車と歩行者ほこうしゃの事故じこが多いので、歩行者に気をつけて、自転車に乗りましょう。



つきしょうひんけん プレミアム付商品券



10,000円えんで12,000円えん分の買かい物ものができる

▽ **内容** 市内しやうのショッピングセンター、スーパーマールしなット、コンビニエンスストア、ドラッグストアなど約2,300のお店で買かい物ものができる商品券しやうひんけんです。1セット10,000円えんで、1人5セットまで買かえます。

▽ **買える人** 市内しなに住すんでいるか、市内しなの会社かいしゃで働はたらいたり、市内しなの学校がっこうに通かよっている18歳さい以上じょうの人ひと。

▽ **必要書類**

- ① 在留カードざいりゅうやパスポートなど、本人かくにんが確認かくにんできる書類しよるい
- ② 購入申込書こうにゅうもうしこみしょ

購入申込書は、商品券しやうひんけんを買かえる場所ばしよでもらえます。

市プレミアム付商品券じつこういんかい実行委員会じつこういんかいのホームページ

<http://www.u-cci.or.jp/premium/> から取り出しが
できます。

▽ **買える期間** 7月13~31日にち、10:00~16:00（なくなったら終了しゅうりよう）

▽ **買える場所**
アピタ宇都宮店うつのみやてん（江曾島本町えそじまほんちよう）
宇都宮駅ビルパセオえき（川向町かわむこうちよう）
宇都宮パルコぼぼど（馬場通り3丁目ちようめ）
東武宇都宮百貨店とうぶ（宮園町みやぞのちよう）
福田屋ショッピングプラザ宇都宮店ふくだや（今泉町いまいずみまち）
ララスクエア宇都宮えきまえどお（駅前通り1丁目）

▽ **使える期間** 2015年7~10月がつ

たの
楽しいイベント♪♪

みや
宮まつりで「宮っこよさ
おど
こい」を踊りましょう！



- ④ 8月2日(日)
⑤ 宮まつりの夜に、駅前大通りで踊ります。
時間があるときに練習に参加してください♪

～練習する日にちと場所～

①	7月12日(日) 13:30～17:00 中央生涯学習センター 和室(3階)
②	7月18日(土) 18:00～20:30 中央生涯学習センター 302(3階)
③	7月25日(土) 18:00～20:30 中央生涯学習センター 304(3階)
④	7月29日(水) 18:00～20:30 総合福祉センター 視聴覚室(4階)
⑤	8月1日(土) 13:30～17:00 中央生涯学習センター 和室(3階)
⑥	8月2日(日) 13:30～17:00 中央生涯学習センター 和室(3階)

費用 練習無料・当日300円
申込 宇都宮市国際交流協会 (UCIA)
☎ 028-616-1870

なつやす にほんごきょうしつ
夏休みふれあい日本語教室

- ④ 7月24日(金)～8月8日(土)
※8月1日(土)と日曜日を除く、13回
10:00～12:00

対象 日本語指導が必要な小学生や中学生
費用 無料

@ うつのみや表参道スクエア6階
多目的ホールなど
申込 宇都宮市国際交流協会 (UCIA)
☎028-616-1870 ✉ucia@ucia.or.jp

にほんご・しち・ご♪

がいこくじん せんりゅう ぼしゅう
外国人の川柳を募集!

募集期間 10月31日まで

- ⑤ 日本で生活していて、感じたことなどを
5音+7音+5音で短い詩にしてみよう!
選ばれた人はRADIO BERRY「にほんご・
しち・ご」の放送に出演できます。

対象 日本に住んでいる外国人

申込 ①川柳(2つまで) ②川柳の説明 ③名前
④電話番号 ⑤国籍を、FAX 0285-32-6034、
✉kurimata@ajiken.jp、Facebook「やさしいにほ
んご」へ送ってください。

☎ きぼう国際外語学院(栗又さん)
080-3702-7675

なつやす こうさくきょうしつ
夏休み工作教室



- ④ 7月31日(金)
10:00～11:30
⑤ 小学1～3年生がリサイクル工作を学べます。
定員 先着12組
申込 直接か電話で申し込んでください。
※参加する人は自分で用意するものがあり
ます。

@ 東図書館 2階 集会室
☎ 東図書館 028-638-5614

♪国際交流サロン

- ④ 毎月第4日曜日
7月26日(日) 16:00～18:00
⑤ いろいろな国の人とお話ができるイ
ベントです。

費用 無料

@&☎ 宇都宮市国際交流プラザ
028-616-1563



夏本番！プールへ行こう！



【 駅東公園プール 】・【 陽南プール 】

期間	7月1日～8月31日
時間	9:00-17:00
料金	大人340円、中学生以下160円
問い合わせ先 電話	駅東公園プール： 028-661-5310 陽南プール： 026-658-5813

【 ドリームプールかわち 】

開館時間	火～土曜日： 10:00-21:00 日曜日・祝日： 10:00-18:00
休み	月曜日（7月20日～8月31日は毎日開館します）、年末年始
料金	<2時間> 大人・高校生510円、小学生・中学生・65歳以上250円
問い合わせ電話	028-673-0212

宇都宮市に住んでいる人、また市内の学校に通っている高校生以下の人は、生徒手帳や「宮っこの誓いカード」を見せると無料で利用できるよ！



宇都宮市国際交流プラザ（UIP）のサービス



外国人のための総合相談

		スペイン語 ポルトガル語	中国語	タイ語	英語
UIP ☎616-1564	15:00-18:00	月	火	水	金
		第4日曜日（予約制）			
市役所 ☎632-2834	9:00-12:00	木	第2木	—	—
(開設時間のみ)	14:00-17:00	木	—	第2木	第2木
行政書士相談 ☎616-1564	15:00-17:00	第3月曜日（予約制）			

通訳ボランティアサービス

コミュニケーションでお困りの方を支援するため、公的機関へ同行し、通訳をします。
 ▶月～土曜日の 9:00-17:00
 ▶1回（2時間）2,000円
 ▶国際交流プラザで依頼書に記入し、費用を添えてお申し込みください。

1ページの挿絵提供：
 臼井 百合香、根本 夏生
 （宇都宮アート&スポーツ専門学校）